

Mic

Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מַיְרָא | 1 |
| majira-ya-kiangazi | kama-ukusanyaji-wa | nimekuwa | kwa-maana | mimi | ole-wangu | | |
| H7019 | H0625 | H1961 | | | H0480 | | |
| אֵינִי | |
| inaitamani | tini-ya-mapema | cha-kula | kishada | hakuna | mavuno-ya-zabibu | kama-mabaki-ya | |
| H0183 | H1063 | H0398 | H0811 | H0369 | H1210 | H5955 | |
| | | | | | | נַפְשִׁי: | |
| | | | | | | nafsi-yangu | |
| | | | | | | H5315 | |

Taabu gani hii niliyo nayo! Nimefanana na yule akusanyaye matunda ya kiangazi, aokotaye masazo baada ya kuvunwa shamba la mizabibu; hakuna kishada chenye matunda ya kula, hakuna hata ile tini ya mwanzoni ninayoitamani.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֵינִי | 2 |
| hayuko | miongoni-mwa-wanadamu | na-mwadilifu | nchi | kutoka | mcha-Mungu | ameangamia | |
| H0369 | H0120 | H3477 | H0776 | | H2623 | H0006 | |
| | קָוָה: | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | |
| | kwa-wavu | anamwinda | ndugu-yake | (kielezi) | kila-mtu | wanavizia | kwa-damu |
| | | H0251 | H0853 | H0376 | H0693 | H1818 | H3605 |

Wanaomcha Mungu wameondolewa kutoka nchi; hakuna mtu mnyofu hata mmoja aliyebaki. Watu wote wanavizia kumwaga damu, kila mmoja anamwinda ndugu yake kwa wavu.

| | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | 3 |
| na-mkubwa | kwa-rushwa | na-hakimu | anadai | mkuu | kufanya-vizuri | mikono | ubaya |
| | H7966 | H8199 | H7592 | H8269 | H3190 | H3709 | |
| | | | אֵינִי: | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי |
| | | | na-wanayafuma | yeye | nafsi-yake | maovu-ya | anasema |
| | | | H5686 | H1931 | H5315 | H1942 | H1696 |

Mikono yote miwili ni hodari katika kufanya ubaya, mtawala anadai zawadi, hakimu anapokea rushwa, wenye nguvu wanaamuru wanachotaka: wote wanafanya shauri baya pamoja.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֵינִי | 4 |
| hukumu-yako | walinsi-wako | siku-ya | kuliko-ua-la-miiba | mwadilifu | kama-miba | bora-wao | |
| H6486 | H6822 | H3117 | H4534 | H3477 | H2312 | | |
| | | | | אֵינִי: | אֵינִי | אֵינִי | אֵינִי |
| | | | | mkanganyiko-wao | itakuwa | sasa | imekuja |
| | | | | H3998 | H1961 | H6258 | H0935 |

Aliye mwema kupita wote kati yao ni kama mchongoma, anayeonekana mnyofu zaidi miongoni mwao ni mbaya kuliko uzio wa miiba. Siku ya walinsi wako imewadia, siku atakayokutembelea Mungu. Sasa ni wakati wao wa kuchanganyikiwa.

5 אֶל- תְּאֲמִינוּ בְּרַע אֶל- תִּבְטְחוּ בְּאֵלֶיךָ חִיְקֶיךָ
 usi amini jirani tegemee rafiki
[H0408](#) [H7453](#) [H0539](#) [H0982](#) [H0408](#) [H2436](#) [H7901](#)

שָׁמֶר שְׁמֵר פִּיךָ:
 linda milango-ya kinywa-chako
[H8104](#) [H6607](#) [H6310](#)

Usimtumaini jirani; usiweke matumaini kwa rafiki. Hata kwa yule alalaye kifuani mwako uwe mwangalifu kwa maneno yako.

6 כִּי- בֶן מִנְבֵּל אָב בַּת קָמָה בְּאִמָּה
 kwa-maana mwana anamfedhehesha binti baba mama-yake
[H0517](#) [H1323](#) [H0001](#)

כָּלָה בְּחֻמָּתָה אִישׁ אִשׁוֹ אֲנָשִׁי בֵּיתוֹ:
 mkwe-wa-kike dhidi-ya-mama-mkwe-wake adui-za mtu watu-wa nyumba-yake
[H3618](#) [H2545](#) [H0341](#) [H0376](#)

Kwa kuwa mwana humdharau baba yake, naye binti huinuka dhidi ya mama yake, mkwe kuwa kinyume na mama mkwe wake: adui wa mtu ni wale wa nyumbani mwake hasa.

7 וְאֲנִי בֵּיתָהּ אֲצַפֶּה אוֹחֵלָה לְאֵלֵהֶי יִשְׁמְעֵנִי יִשְׁעֵי
 na-mimi kwa-Yahwe nitamtazamia nitamngojea Mungu-wa atanisikia wokovu-wangu
[H0589](#) [H3068](#) [H6822](#) [H3176](#) [H0430](#) [H8085](#) [H3468](#)

אֵלֵהֶי:
 Mungu-wangu
[H0430](#)

Lakini mimi, namtazama Bwana kwa matumaini, namngoja Mungu Mwokozi wangu; Mungu wangu atanisikia mimi.

8 אֶל- תִּשְׁמְחִי אִלְבָּתִי לִי כִי נִפְלְתִי קָמְתִי כִי אֲשָׁב בְּחֻשְׁךָ
 usi furahie adui-wangu mimi ingawa nilianguka nitasimama ingawa ninakaa gizani
[H0408](#) [H8055](#) [H0341](#) [H5307](#) [H3427](#) [H2822](#)

יְהוָה אֹר לִי:
 Yahwe nuru kwangu (sela)
[H3068](#) [H0216](#)

Usifurahie msiba wangu, ee adui yangu! Ingawa nimeanguka, nitainuka. Japo ninaketi gizani, Bwana atakuwa nuru yangu.

9 זַעַף יְהוָה אִשָּׁא כִי חָטָאתִי לָו עַד אֲשֶׁר יָרִיב
 ghadhabu-ya Yahwe nitaibeba kwa-maana nimemkosea yeye hadi atakapo tetea
[H2197](#) [H3068](#) [H5375](#) [H0216](#) [H5704](#) [H7378](#)

רִיבִי מִשְׁפָּטִי מְשָׁחָה לְאוֹר אֲרָאָה בְּצַדִּיקְתּוֹ:
 kesi-yangu na-kutekeleza hukumu-yangu atanitoa kwenye-nuru nitaona haki-yake
[H7379](#) [H4941](#) [H3318](#) [H0216](#) [H7200](#) [H6666](#)

Kwa sababu nimetenda dhambi dhidi yake, nitabeba ghadhabu ya Bwana, mpaka atakaponitetea shauri langu na kuithibitisha haki yangu. Atanileta nje kwenye mwanga, nami nitaiona haki yake.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהוָה | אִין | אֲלִי | הָאֲמֶרְהָ | בוֹשָׁה | וּתְכַסֶּהָ | אֲבֹתַי | וְתָרָא | 10 |
| Yahwe | yuko-wapi | mimi | anayeniambia | aibu | na-aibu-itamfunika | adui-wangu | na-ataona | |
| H3068 | H0346 | H0413 | H0559 | H0955 | H3680 | H0341 | H7200 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-------------|-----------------------|--|
| כָּמִיט | לְמֶרְמֶס | הָהִיא | עָתָה | בָּהּ | תִּרְאֶינָהּ | עֵינֵי | אֶל־הִיא | |
| kama-matope-ya | kukanyagwa | atakuwa | sasa | yeye | yatamwona | macho-yangu | Mungu-wako | |
| H2916 | H4823 | H1961 | H6258 | | H7200 | | H0430 | |

חִיצוֹת:
mitaa
[H2351](#)

Kisha adui yangu ataliona naye atafunikwa na aibu, yule aliyeniambia, “Yu wapi Bwana Mungu wako?” Macho yangu yataona kuanguka kwake, hata sasa atakanyagwa chini ya mguu kama tope barabarani.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יּוֹם | לְבָנוֹת | נְדָרֶיךָ | יּוֹם | הַהוּא | יִרְחֶק־ | חֶק: | 11 |
| siku | ya-kujenga | kuta-zako | siku | hiyo | itapanuliwa | mpaka | |
| H3117 | H1129 | H1447 | H3117 | H1931 | H7368 | H2706 | |

Siku ya kujenga kuta zako itawadia, siku ya kupanua mipaka yako.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יּוֹם | הוּא | וְעֲרִיךְ | יָבוֹא | לְמִנִּי | אֲשׁוּר | וְעָרִי | מִצֹּר | וּלְמִנִּי | 12 |
| siku | hiyo | na-kwako | atakuja | kutoka | Ashuru | na-miji-ya | Misri | na-kutoka | |
| H3117 | H1931 | H5704 | H0935 | | H0804 | H4692 | H4692 | H4693 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
| וְעַד־ | נְהַר | יּוֹם | מִיָּם | וְהָר | הַהַר: | | |
| na-hadi | Mto | na-bahari | hadi-bahari | na-mlima | hadi-mlima | | |
| H5704 | H5104 | H3220 | H3220 | H2022 | H2022 | | |

Siku hiyo watu watakuja kwako kutoka Ashuru na miji ya Misri, hata kutoka Misri hadi Frati na kutoka bahari hadi bahari na kutoka mlima hadi mlima.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהִיא־ | הָאָרֶץ | לְשֹׁמְמָהּ | עַל־ | יְשֻׁבֶיהָ | מִפְּרִי | מַעֲלֵיהֶם: | 13 |
| na-itakuwa | nchi | ukiwa | kwa-sababu-ya | wakazi-wake | kutoka-tunda-la | matendo-yao | |
| H1961 | H0776 | | | H3427 | H6529 | H4611 | |

ס
(sela)

Dunia itakuwa ukiwa kwa sababu ya wakazi wake, kwa sababu ya matunda ya matendo yao.

| | | | | | | | | |
|--------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| רְעָה | עֲמֹנָה | בְּשִׁבְטֶךָ | כֹּנָן | נַחֲלֹתֶיךָ | שִׁכְנֵי | לְכַרְדֵּךְ | יַעַר | 14 |
| chungu | watu-wako | kwa-fimbo-yako | kondoo | wa-urithi-wako | wanaoishi | peke-yao | msitu | |
| | | H7626 | H6629 | H5159 | H7931 | H0910 | | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| בְּתוֹךְ | כַּרְמֶל | יִרְעוּ | בָּשָׁן | וְגִלְעָד | כִּימֵי | עוֹלָם: | |
| katikati-ya | Karmeli | na-walishwe | Bashani | na-Gileadi | kama-siku-za | zamani | |
| H8432 | H3760 | | H1316 | H1568 | H3117 | H5769 | |

Wachunge watu wako kwa fimbo yako, kundi la urithi wako, ambalo linaishi peke yake msituni, katika nchi ya malisho yenye rutuba. Waache walishe katika Bashani na Gileadi kama ilivyokuwa siku za kale.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כִּימֵי | צֹאתֶךָ | מֵאֶרֶץ | מִצְרַיִם | אֲרָאנוּ | נִפְלְאוֹת: | 15 |
| kama-siku-za | kutoka-kwako | kutoka-nchi-ya | Misri | nitamwonyesha | maajabu | |
| H3117 | H3318 | H0776 | H4714 | H7200 | H6381 | |

“Kama siku zile mliplotoka Misri, nitawaonyesha maajabu yangu.”

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|----|
| יָד | יְשִׁימוּ | גְבוּרָתָם | מִכֹּל | וַיִּבְשׂוּ | גוֹיִם | יְרֵאוּ | 16 |
| mkono | wataweka | nguvu-zao | kwa-nguvu-zao-zote | na-wataaibishwa | mataifa | wataona | |
| H3027 | | H1369 | H3605 | H0954 | | H7200 | |

| | | | |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|--------|
| תְּחַרְשֵׁנָה: | אֲזִינֵיהֶם | פָּה | עַל- |
| yatakuwa-viziwi | masikio-yao | kinywa | juu-ya |
| | H0241 | H6310 | |

Mataifa yataona na kuaibika, waliondolewa nguvu zao zote. Wataweka mikono yao kwenye vinywa vyao na masikio yao yatakuwa na uziwi.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְרֵאוּ | אֶרֶץ | כֹּחַלִּי | כַּנְחָשׁ | עֶפְרָיִם | יְלַחֲבוּ | 17 |
| watatetemeka | nchi | kama-wanaotambaa | kama-nyoka | mavumbi | watalamba | |
| H7264 | H0776 | | H5175 | H6083 | H3897 | |

| | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִמְּנָה: | וַיֵּרָאוּ | וַיִּפְחָדוּ | אֱלֹהֵינוּ | יְהוָה | אֵל- | מִמְּסַגְרֵיהֶם |
| wewe | na-watakuogopa | wataogopa | Mungu-wetu | Yahwe | kwa | kutoka-ngome-zao |
| | H3372 | H6342 | H0430 | H3068 | H0413 | H4526 |

Wataramba mavumbi kama nyoka, kama viumbe vitambaavyo juu ya ardhi. Watatoka nje ya mapango yao wakitetemeka; watamgeukia Bwana Mungu wetu kwa hofu nao watakuogopa.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|--------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פֶּשַׁע | עַל- | וְעֵבֶר | עוֹן | נִשְׂאָה | כַּמֹּד | אֵל | מִי- | 18 |
| uasi | juu-ya | na-kupita-juu-ya | uovu | anayesamehe | kama-wewe | Mungu | ni-nani | |
| H6588 | | | H5771 | H5375 | H3644 | H0410 | H4310 | |

| | | | | | | | |
|----------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| חַפֵּץ | כִּי- | אִפּוֹ | לְעֵד | הַחֲזִיק | לֹא- | נִחְלָתוֹ | לְשֵׂאֲרֵית |
| anapendezwa-na | kwa-maana | hasira-yake | milele | shika | ha | urithi-wake | kwa-mabaki-ya |
| | | H0639 | H5703 | H2388 | H3808 | H5159 | H7611 |

| | |
|-------|-----------------------|
| הוּא: | חֲסָד |
| yeye | huruma |
| | H1931 |

Ni nani Mungu kama wewe, ambaye anaachilia dhambi na kusamehe makosa ya mabaki ya urithi wake? Wewe huwi na hasira milele, bali unafurahia kuonyesha rehema.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יָם | בְּמִצְלֹת | וְתִשְׁלִיךְ | עֲוֹנֵתֵינוּ | יִכְבֹּשׁ | יְרַחֲמֵנוּ | יָשׁוּב | 19 |
| bahari | vilindini-vya | na-utatupa | uovu-wetu | atazikandamiza | atatuonea-huruma | atarudi | |
| H3220 | H4688 | H7993 | H5771 | H3533 | H7355 | H7725 | |

| | |
|--------------|-----------------------|
| חַטָּאוֹתָם: | כֹּל- |
| dhambi-zao | dhambi-zao-zote |
| | H3605 |

Utatuhurumia tena, utazikanyaga dhambi zetu chini ya nyayo zako, na kutupa maovu yetu yote katika vilindi vya bahari.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְאַבְתִּינוּ | נִשְׁבַּעְתָּ | אֲשֶׁר- | לְאַבְרָהָם | חֲסָד | לְיַעֲקֹב | אֱמִת | תָּנוּן | 20 |
| kwa-baba-zetu | uliapa | ambayo | kwa-Ibrahimu | huruma | kwa-Yakobo | uaminifu | utatoa | |
| H0001 | H7650 | | H0085 | | H3290 | H0571 | H5414 | |

| | |
|--------|-----------------------|
| קָדָם: | מִימִי |
| zamani | tangu-siku-za |
| | H3117 |

Utakuwa wa kweli kwa Yakobo, nawe utamwonyesha Abrahamu rehema, kama ulivyowaahidi kwa kiapo baba zetu siku za kale.